

# 31. AKS-Arbeitstagung vom 5. - 7. März 2020 an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder

Donnerstag, 05.03.2020										
09:00 - 13:00	„Netzwerk-Workshop: Qualität im DaF-Unterricht an Hochschulen“ <b>Raum: AM 202, 203, 204</b>					Sitzung der Ständigen Kommission des AKS <b>Raum: AM 03</b>				
11:00 - 14:00	Registrierung: <b>Raum: GD 102</b>									
14:00 - 14:30	<b>Eröffnung: Auditorium Maximum AM</b>									
14:30 - 15:30	<b>Plenarvortrag: YES WE CAN MAKE AMERICA GREAT AGAIN!</b> <i>Sprache und ihre Macht in der politischen Kommunikation</i>				<b>Frank Stauss, Politikberater und Kommunikationsexperte</b> <i>Auditorium Maximum AM</i>					
15:30 - 16:30	<b>Kaffeepause</b>									
Arbeitsgruppen										
16:30 - 17:10	AG 1	AG 2A	AG 2B	AG 3	AG 4	AG 5	AG 6	AG 7	AG 8	AG 9
	<b>Lehreraus- und -weiterbildung</b>	<b>Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht</b>	<b>Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht</b>	<b>Testen, Prüfen, Bewerten</b>	<b>Wissenschafts- und Berufskommunikation</b>	<b>Internationalisierung</b>	<b>Herkunftssprachen</b>	<b>Digital von A bis Z? Chancen, Herausforderungen, Transformationen</b>	<b>Sprachenpolitik an Hochschulen und die Rolle der Sprachenzentren</b>	<b>Aus der Praxis in die Praxis</b>
	<b>Raum: GD 205</b>	<b>Raum: GD 201</b>	<b>Raum: GD 202</b>	<b>Raum: GD 206</b>	<b>Raum: GD 311</b>	<b>Raum: GD 07</b>	<b>Raum: GD 06</b>	<b>Raum: GD 203</b>	<b>Raum: GD 309</b>	<b>Raum: GD 204</b>
	<b>Leitung:</b> Ingrid Fandrych  David Prickett	<b>Leitung:</b> Maria Giovanna Tassinari  Tomasz Rajewicz	<b>Leitung:</b> Bettina Raaf  Daniela Marthin	<b>Leitung:</b> Johann Fischer  Richard Bland	<b>Leitung:</b> Christoph Merkelbach  Wendy Bell	<b>Leitung:</b> David Bowskill  Elena Dormann	<b>Leitung:</b> Nicola Jordan  Sylvie Bordaux	<b>Leitung:</b> Michael Märlein  Peter Liebscher	<b>Leitung:</b> Klaus Schwienhorst  Andreas Bahr	<b>Leitung:</b> Astrid Buschmann-Göbels  Jeffrey Purchla
	<b>Christoph Beer</b>  ReMedial Grammar Advanced: an online error correction module for advanced learners of English	<b>Christoph Hülsmann</b>  Autonomie und Mehrsprachigkeit. Ein Kurskonzept zur romanischen Interkomprehension	<del><b>Steffen Skowronek</b>  Flipping the Classroom in English for Academic Purposes at the UNICert III Level  (Workshop: Teil 1)</del>	<b>Barbara Sawicka Julia Zabala-Delgado</b>  Speaking Test Validation and Mutual Recognition within the NULTE Framework	<b>Andrea Ruth</b>  Eine Analyse norddeutscher BWL-Hochschulcurricula hinsichtlich der Reflexion des Megatrends Globalisierung	<del><b>Robert Koch</b>  „Language Centre/ Mediation Centre“</del>	<b>Grit Mehlhorn</b>  Herkunftssprecher/innen als Lehramtsstudierende: Sprachpraktische und Hochschuldidaktische Herausforderungen in der Lehrerbildung	<b>Felix A. Kronenberg</b>  Sprachlernräume im digitalen Zeitalter	<b>Libor Štěpánek</b>  Stirring University Multilingual Melting Pots: Exploring diverse roles of language centres in internationalisation of universities	<b>Geoff Tranter</b>  Teaching ESP without Knowledge of the Content!?
17:10 - 17:20	<b>Raumwechsel</b>									
17:20 - 18:00	<b>Sigrid Behrent, Linda Stefani</b>  Mentoringprogramm zur Einarbeitung von neuen Lehrbeauftragten	<b>Christoph Lehker</b>  Autonomieförderung durch Kompetenzorientierung oder Kompetenzförderung durch Autonomieorientierung? – Plädoyer für eine didaktische „Zu-Mutung“	<del><b>Steffen Skowronek</b>  Flipping the Classroom in English for Academic Purposes at the UNICert III Level  (Workshop: Teil 2)</del>	<b>Katharina Grenningloh</b>  Die Bewertung mündlicher Kompetenzen: Ein Kriterienkaster für die Prüfung auf der UNICert-Stufe III für DaF?	<b>Alexia Schemien</b>  “Tell Me and I Forget, Teach Me and I May Remember, Involve Me and I Learn”: Reflections on Teaching English as a Language of Science	<b>Monika Shevechkova</b>  The Status and Development of the Russian Language as a Foreign Language in the Czech Republic After the Dissolution of the Soviet Union: Tendencies and Trajectories	<b>Barbara Stolarczyk</b>  Herkunftssprachenzentrum – Potenzial erkennen und stärken!	<b>Matthias Prikoszovits</b>  Online-Videokonferenzen als virtueller Lernraum für Fremdsprachenlernende- und lehrende	<b>Irmgard Wanner</b>  Eine gemeinsame Sprachenpolitik für sieben europäische Universitäten – Chancen und Herausforderungen  <b>Maike Engelhardt</b>  Vom Jour Fixe zum aktiven Netzwerk	<b>Mike Mayor</b>  How many ECTS credits is your B2 level worth? Insights from ongoing research into measuring English competency
18:30: Einlass 18:45: Beginn	<b>Sektempfang: 50 Jahre AKS! Jubiläumsfeier mit Live-Musik der AKS-Musikband zusammen mit JazzOvation: das Jazz-Quartett aus Hannover Kleist Forum Platz der Einheit 1, 15230 Frankfurt (Oder)</b>									

# 31. AKS-Arbeitstagung vom 5. - 7. März 2020 an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder

Freitag, 06.03.2020										
09:00 - 10:00	<b>Plenarvortrag: Sprachenpolitik für Hochschulen - in Deutschland und weltweit</b>				Andreas Hettiger, Leiter des Sprachenzentrums an der Technischen Universität Braunschweig <i>Auditorium Maximum AM</i>					
10:00 - 11:00	<b>AKS-Lehrpreis</b>	<i>Auditorium Maximum AM</i>								
11:00 - 11:30	<b>Kaffeepause</b>									
11:30 - 12:30	<b>offizielles Jubiläum 50 Jahre AKS</b>									
12:30 - 14:00	<b>Mittagspause: Mensa der Europa-Universität Viadrina Gräfin-Dönhoff-Gebäude GD</b>									
13:00 - 14:00	<b>Workshop-Angebote verschiedener Verlage und Buchausstellung</b>									
	<b>SCHUBERT-Verlag</b>  <b>Raum: GD HS2</b>  Spektrum Deutsch – Die Lehrwerkreihe für den universitären Deutschunterricht	<b>Oxford University Press Simon Robert Ferdinand</b>  <b>Raum: GD HS3</b>  Oxford Test of English: Four skills, Three levels, Two hours, One Test	<b>Cornelsen Verlag Parminder Bakshi-Hamm</b>  <b>Raum: GD HS4</b>  Developing 21st Century Professionals with TED	<b>Cornelsen Verlag Alma Klein</b>  <b>Raum: GD HS5</b>  Binnendifferenziertes Lehren und Lernen mit digitalen Medien	<b>Pearson Christopher Morley</b> <b>Raum: GD HS6</b>  PTE Academic: supporting international student retention & unlocking new markets a.k.a. anything you can do, AI can do better...	<b>Hueber Verlag</b>  <b>Raum: GD HS7</b>  Akademie Deutsch	<b>LTS</b>  <b>Raum: GD HS8</b>  "TOEFL ITP® und TOEIC® an Hochschulen"			
<b>Arbeitsgruppen</b>										
14:00 - 14:40	<b>AG 1</b>	<b>AG 2A</b>	<b>AG 2B</b>	<b>AG 3</b>	<b>AG 4</b>	<b>AG 5</b>	<b>AG 6</b>	<b>AG 7</b>	<b>AG 8</b>	<b>AG 9</b>
	<b>Lehreraus- und -weiterbildung</b>	<b>Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht</b>	<b>Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht</b>	<b>Testen, Prüfen, Bewerten</b>	<b>Wissenschafts- und Berufskommunikation</b>	<b>Internationalisierung</b>	<b>Herkunftssprachen</b>	<b>Digital von A bis Z? Chancen, Herausforderungen, Transformationen</b>	<b>Sprachenpolitik an Hochschulen und die Rolle der Sprachenzentren</b>	<b>Aus der Praxis in die Praxis</b>
	<b>Raum: GD 205</b>	<b>Raum: GD 201</b>	<b>Raum: GD 202</b>	<b>Raum: GD 206</b>	<b>Raum: GD 311</b>	<b>Raum: GD 07</b>	<b>Raum: GD 06</b>	<b>Raum: GD 203</b>	<b>Raum: GD 309</b>	<b>Raum: GD 204</b>
	<b>Bärbel Kühn</b>  Literarische Produktion und Rezeption als Thema für die Aus- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrkräften	<b>Christan Hagen</b>  Evaluation von Selbstlernzentren	<b>Begoña Avalle Fátima García Verónica Morgade</b>  Autonomie, Reflexion und Mediation: Podcasting und die Spanisch-Werkstatt	<b>Yves Bardière Laurent Rouveyrol</b>  The challenges of scenario based language testing at university level: integrating the CLES in in the NULTE context	<b>Frank Lauterbach Stefan Serwe</b>  Academic Literacy and Oracy in a Global Context: Applying the Osnabrücker Referenzrahmen für die Didaktisierung von Wissenschaftssprache	<b>Alexander Gerashchenko Tatiana Shaposhnikova</b>  The Role of a Russian Technological University Language Centre in the Context of Internationalization in Higher Education	<b>Friederike Dobutowitsch</b>  Herkunftssprecher*innen an der Hochschule – Eine explorative Studie über die sprachlichen Spielräume Studierender	<b>Sabine Cayrou</b>  Webinare bei Blended Learning Szenarien	<b>Katja Brachmann Antje Heine</b>  Welche Sprache(n) brauchen wir? Auf dem Weg zu einem Sprachkonzept	<b>Jeffrey Purchla</b>  Vocabulary learning in academic contexts
14:40 - 14:50	<b>Raumwechsel</b>									
14:50 - 15:30	<b>Susanne Kollmann</b>  An der Schnittstelle zwischen Fachwissenschaft und Sprachpraxis: Kurse für Studierende der englischen Philologie	<b>Ilka Dönhoff Christian Hagen Maria Giovanna Tassinari Tomasz Rajewicz</b>  Diskussionsrunde des AKS-Netzwerkes Selbstlernzentren	<b>Ilse Born-Lechleitner</b>  Reflection as integral part of autonomous learning	<b>Ursula Hassel Ursula Hehl Josefa Jimeno Patrón</b>  „Wie erstellt man eigentlich kompetenzorientierte Prüfungsaufgaben?“ – Konzept für eine Fortbildungsreihe zum Thema „Testen und Prüfen“	<b>Karen Fleischhauer</b>  Vermittlung der Fachsprache Mathematik im universitären Kontext	<b>Emre Yesilbas</b>  English as a Medium of Instruction at TU Berlin: Results of Needs Analysis Survey	<b>Judith Böödeker</b>  Alphasprachenberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering litalisierte Personen	<b>Nicole Brandstetter</b>  #generationZ – Neue Herausforderungen für die Sprachenlehre durch Hashtags, Inszenierung und Digitalität	<b>Sabina Schaffner</b>  Aktuelle sprachpolitische Prozesse und Maßnahmen an der Universität Zürich und an der ETH Zürich	<b>Sabine Dyer Anna-Lydia Ast</b>  Das Bonner Blended Learning-Modell und die Deskriptoren zur Online-Interaktion (Companion Volume zum GER 2018) im Praxistest
15:30 - 16:10	<b>Kaffeepause</b>									

# 31. AKS-Arbeitstagung vom 5. - 7. März 2020 an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder

Freitag, 06.03.2020											
Arbeitsgruppen											
16:10 - 16:50	AG 1	AG 2A	AG 2B	AG 3	AG 4	AG 5	AG 6	AG 7	AG 8	AG 9	
	Lehreraus- und -weiterbildung	Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht	Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht	Testen, Prüfen, Bewerten	Wissenschafts- und Berufskommunikation	Internationalisierung	Herkunftssprachen	Digital von A bis Z? Chancen, Herausforderungen, Transformationen	Sprachenpolitik an Hochschulen und die Rolle der Sprachenzentren	Aus der Praxis in die Praxis	
	Raum: GD 205	Raum: GD 201	Raum: GD 202	Raum: GD 206	Raum: GD 311	Raum: GD 07	Raum: GD 06	Raum: GD 203	Raum: GD 309	Raum: GD 204	
	Dagné Beržaitė  On the Studies of the Russian Language and Literature at the Faculty of Philology (Vilnius University)	Sabine Beyer Katharina Grenningloh  Projektarbeit im Tandem	Tetyana Müller-Lyaskovets Olena Horner Meni Syrou  Let's Make Room for Assessment as Learning: Coaching Students to Become Self-regulated Learners Through Portfolio Assessment in the EFL and L2 (German) Context	Rudi Camerer Judith Mader  The new CEFR Companion Volume: Testing 'mediation'?	Elena Gallo  Italiano Ricco – Integration von fachsprachlichen Modulen von Anfang an	Liliana Szczuka-Dorna  NAWA project as a challenge and solution for developing internationalisation process between Poznan University of Technology and European University Viadrina Frankfurt (Oder)	Mónica Sánchez González  Die Zukunft der Llingua Asturiana als Amtssprache	María Suárez Lasierra  Verwendung sprachlicher Höflichkeit im virtuellen Austausch	Adelheid Hu Stephanie Hofmann  Internationalisierung, Mehrsprachigkeit, Einsprachigkeit: Diskurse von DoktorandInnen der Universität Luxemburg zur Frage der Sprachen in der Promotion	Astrid Burmester  Fach und Sprache an der Hochschule: Ein kooperatives Blended – Learning Unterrichtskonzept für Deutsch als Fremdsprache	
16:50 - 17:00	Raumwechsel										
17:00 - 18:00	Workshop-Angebote verschiedener Verlage und Buchausstellung			Vorstellung der Poster (Fragen, Gespräche, Informationen)							
	Oxford University Press Simon Robert Ferdinand  Raum: GD HS3  Oxford Test of English: Four skills, Three levels, Two hours, One Test	Hueber Verlag Raquel Muñoz  Raum: GD HS2  La enseñanza semipresencial – ¿La clase del futuro?	Marta Asensio Relinque  Raum: GD 312  Der Roman als Sprachlehrbuch	Ruben Bieker  Raum: GD 312  Drawing on the language-learning potential of subject classes in English	Yvonne S. Unnold  Raum: GD 312  Die Rolle der Fremdsprachenausbildung auf dem Bachelor-Niveau in den angewandten Wissenschaften an Fachhochschulen in Österreich	Stella Kalfa  Raum: GD 312  Development and validation of a C-test for placement in university EAP courses	Heidi Seifert  Raum: GD 312  Den Studienerfolg internationaler Studierender sichern – Studienvorbereitung an Studienkollegs				
17:00 - 19:00	AKS-Mitgliederversammlung: Gräfin-Dönhoff-Gebäude GD Hs6, Europaplatz 1, 15230 Frankfurt (Oder)										
ab 19:30	Konferenzdinner und Party mit Musik von „Director-Tom Grainger“ Scotland/Marseille Mensa der Europa-Universität Viadrina Gräfin-Dönhoff-Gebäude GD										

# 31. AKS-Arbeitstagung vom 5. - 7. März 2020 an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder

Samstag, 07.03.2020										
09:30 - 10:30	<b>Sprachenzentren und Sprachenpolitik: Engagierte Mitspieler oder stille Beobachter?</b> <i>Podiumsgespräch</i>						Adelheid Hu, Andreas Hettiger, Thomas Vogel und Adrian Rafiński <i>Auditorium Maximum AM</i>			
10:30 - 11:10	<b>Kaffeepause</b>									
Arbeitsgruppen										
	AG 1	AG 2A	AG 2B	AG 3	AG 4	AG 5	AG 6	AG 7	AG 8	AG 9
	Lehreraus- und -weiterbildung  Raum: GD 205	Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht  Raum: GD 201	Autonomie im Fremd- und Zweitsprachenunterricht  Raum: GD 202	Testen, Prüfen, Bewerten  Raum: GD 206	Wissenschafts- und Berufskommunikation  Raum: GD 311	Internationalisierung  Raum: GD 07	Herkunftssprachen  Raum: GD 06	Digital von A bis Z? Chancen, Herausforderungen, Transformationen  Raum: GD 203	Sprachenpolitik an Hochschulen und die Rolle der Sprachenzentren  Raum: GD 309	Aus der Praxis in die Praxis  Raum: GD 204
11:10 - 11:50		Annett Kühne  Sprachlernkreis  (Interaktiver Workshop: Teil 1)	Adriano Murelli Rosanna Pedretti  Evaluation in der Sprachlernberatung: Wer evaluiert was wann und wie?	Arum Perwitasari  Understanding English Language Test Scores: How Can They Be Used for Admissions Decisions?	Ines-A. Busch-Lauer  Zug um Zug – Wie ein Lehrmaterial Deutsch für die Berufskommunikation von internationalen Triebfahrzeugführern entsteht	Yvonne McLucas Cristina Perez-Guillot  Language Centre EMI training support at UPV	Tatjana Samostyan  Herkunftssprache Russisch als UNICert®-Zertifikatskurs im hochschulbezogenen Kontext: Konzept, Inhalte und Methodik in heterogenen Gruppen	Carmen Bredol  Testen digital: formative Evaluation mit der Lernplattform ILIAS	Morten Hunke Bärbel Kühn  Mehrsprachigkeit und Sprachenlernen an Sprachenzentren unter den Prämissen von Internationalisierung und Digitalisierung	David Meier  Case study analysis: problems, decisions and evaluations
11:50 - 12:00	<b>Raumwechsel</b>									
12:00 - 12:40	Graham Howard  The implementation of course specific apps into practical English courses: Could the results (re-) direct digitalisation policy?	Annett Kühne  Sprachlernkreis  (Interaktiver Workshop: Teil 2)	Anette Dressel  Die Mischung macht's! – Projektorientierte Unterrichtsmethode zur Förderung literaler Kompetenzen sowie Lernautonomie	Christoph Nickenig  Sprachprüfungen als Instrument der Sprachpolitik am Beispiel der Freien Universität Bozen	Julia Hartinger Helena Neumannová Irena Vlčková  Aufwind für die Fachsprache Deutsch für Wirtschaft und Beruf in der tschechisch-sächsischen Grenzregion	Mark Critchley Jocelyn Wyburd  Evolution of Internationalisation in the UK – an Anglophone Perspective		Marco Bohnsack Klaus Schwienhorst  Hochschulische Sprachenzentren verwalten mit Stud.IP	Anna Sworowska  Die Rolle des Sprachunterrichts an der Warschauer Universität – Änderungen in der Sprachenpolitik am Beispiel der skandinavischen Sprachen	Martina Šindelářová Skupeňová  Observing students' learning through their texts: what is reflective writing (not) good for?
12:50 - 13:30	<b>Tagungsabschluss: Gräfin-Dönhoff-Gebäude GD Hs6</b>									
ab 13:30	<b>Kleiner Abschiedsimbiss: Mensa der Europa-Universität Viadrina Gräfin-Dönhoff-Gebäude GD</b>									